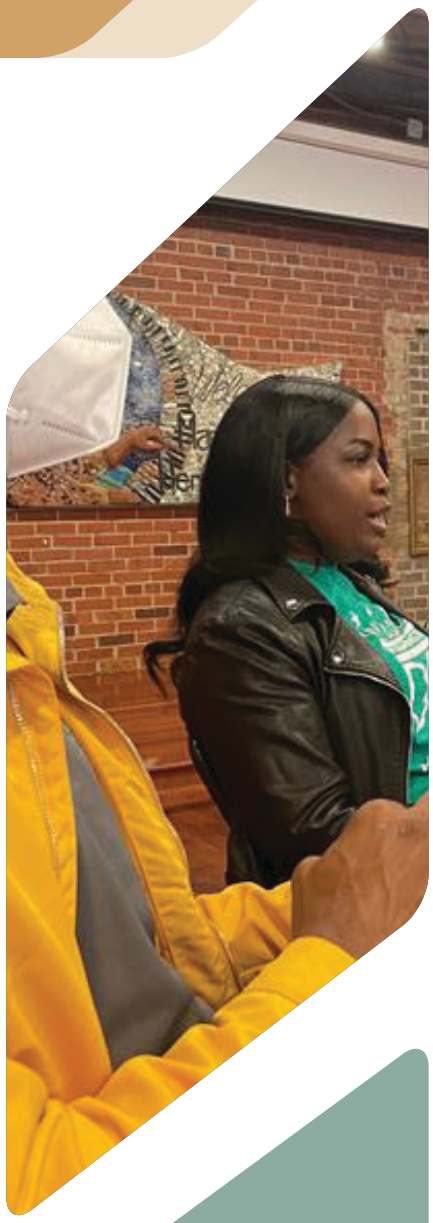
# Giới Thiệu và Thảo Luận về các Mục Tiêu Diễn Đàn

## Giới thiệu về ORE

Văn Phòng Công Bằng Chủng Tộc (ORE) được Thị Trưởng Bowser thành lập vào năm 2021. Vai trò của Văn phòng là thúc đẩy các chương trình và các quyết định chính sách để tạo cơ hội công bằng cho tất cả mọi người, không phân biệt chủng tộc hay dân tộc. Văn Phòng cũng tập hợp các cơ quan của DC, cư dân và các đối tác khác để đạt được những tiến bộ có ý nghĩa hướng tới một thành phố công bằng hơn về chủng tộc.



## Thuật Ngữ Quan Trọng

**Công bằng chủng tộc vừa là một quá trình, vừa là một kết quả.**

Công bằng chủng tộc là một quá trình mà những người bị tổn thương nhiều nhất bởi tình trạng phân biệt chủng tộc có thể đóng một vai trò có ý nghĩa trong việc tạo ra các chính sách và chương trình tác động đến cuộc sống của họ.
Dưới góc độ kết quả, một D.C công bằng về chủng tộc sẽ là nơi mà các cơ hội, kết quả hoặc sự phân bổ nguồn lực sẽ không dựa trên chủng tộc, đặc biệt là đối với các cư dân là người Da Đen, Bản Địa và những người da màu khác.

**Công bằng so với bình đẳng**

Bình đẳng chủng tộc không giống như bình đẳng. Từ bình đẳng cho thấy sự giống nhau, hoặc mọi người đều nhận được sự đối xử, nguồn lực và cơ hội như nhau. Bình đẳng không xem xét những gì cá nhân có thể đã có, những gì họ có thể cần, hoặc những gì họ có thể muốn. Công bằng hỏi về những điều mà các cá nhân cần để thịnh vượng và sống một cuộc sống có ý nghĩa với đầy đủ tiềm năng của họ.

# Giới Thiệu và Thảo Luận về các Mục Tiêu Diễn Đàn

## 关键术语

### Chủng tộc và dân tộc

Đối với sự kiện hôm nay, chúng tôi sử dụng thuật ngữ chủng tộc để chỉ các danh tính sau: Người Da Đen hoặc Người Mỹ Gốc Phi, người da trắng, Người Châu Á, người Hawaii Bản Địa hoặc Người Đảo Thái Bình Dương, và Thổ Dân Mỹ hoặc Người Bản Địa Alaska. Chúng tôi sử dụng thuật ngữ dân tộc để hàm ý là mọi người xác định danh tính là Gốc Văn Hóa Tây Ban Nha hay La-tinh. Những người Gốc Văn Hóa Tây Ban Nha hoặc La-tinh có thể thuộc bất kỳ chủng tộc nào. Chúng tôi biết những nhóm này không đại diện cho tất cả mọi người và mỗi người mang một sự kết hợp riêng biệt về danh tính, trải nghiệm và niềm tin. Chúng tôi sử dụng các nhóm này như một điểm khởi đầu để hiểu văn phòng của chúng tôi hiện đang tiếp cận những ai và tiếng nói của những ai có thể vẫn còn bị thiếu trong cuộc trò chuyện.

## Giới thiệu về REAP

Kế hoạch hành động công bằng chủng tộc (REAP) vạch ra các bước mà chính quyền D.C. sẽ thực hiện để giảm tình trạng bất công và cải thiện cuộc sống cho tất cả người dân ở Washingtoni. REAP có thể giúp biến các ý tưởng thành hành động để đạt được tầm nhìn chung của chúng ta về một D.C công bằng về chủng tộc.

# Giới Thiệu và Thảo Luận về các Mục Tiêu Diễn Đàn

## Giới thiệu về REAP

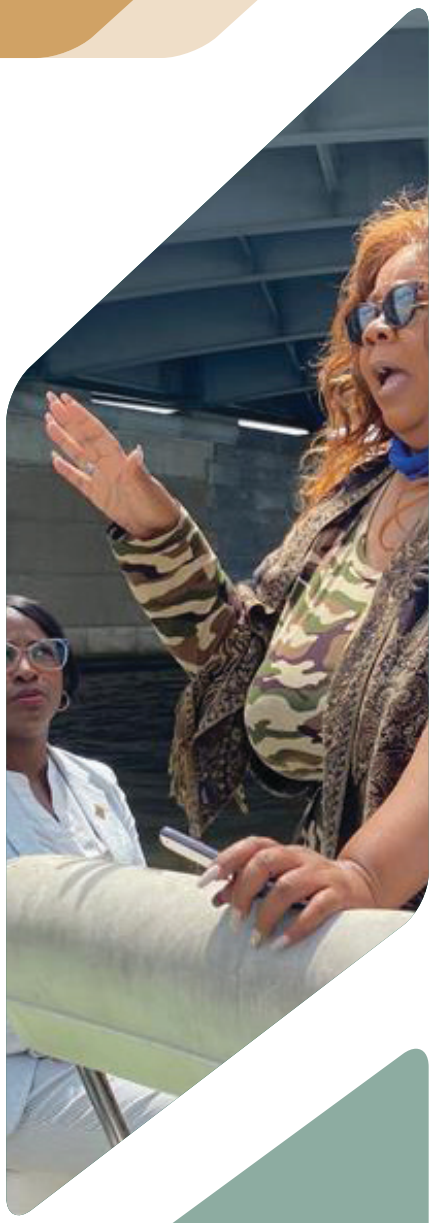
Kế hoạch REAP Toàn DC mà chúng ta đang thảo luận ngày hôm nay sẽ lên kế hoạch cho ba năm tới. Kế hoạch REAP Toàn DC đưa ra định hướng cho tất cả các cơ quan mà sẽ thích ứng và áp dụng các mục tiêu vào công việc của họ. Bốn mục tiêu của REAP là:

**Nhân viên chính quyền DC hiểu và cam kết đạt được sự công bằng về chủng tộc.**

**Chính quyền DC cam kết xóa bỏ bất công về chủng tộc và dân tộc.**

**Chính quyền DC cam kết tham gia có ý nghĩa vào cộng đồng và củng cố quan hệ đối tác cộng đồng.**

**Chính quyền DC là một nhà tuyển dụng công bằng và sẽ áp dụng chính sách công bằng chủng tộc trong các hoạt động tuyển dụng, thăng chức và giữ nhân viên.**



Để biết liệu chúng ta có đang giảm bớt được tình trạng bất công hay không, chúng ta phải có khả năng đo lường được sự tiến bộ. Không có một cách đơn giản nào để đo lường công bằng chủng tộc. Thay vào đó, chúng tôi cố gắng đo lường nhiều mảnh đời khác nhau của các cư dân ở những nơi có thể có khoảng cách về công bằng. Những con số chúng tôi sử dụng để đo lường những khoảng cách này còn được gọi là “chỉ số”.

# Giới Thiệu và Thảo Luận về các Mục Tiêu Diễn Đàn

## Giới thiệu về REAP

Ví dụ, chỉ số chênh lệch giàu nghèo giữa các chủng tộc cho chúng ta thấy rằng các cư dân Da Đen và da trắng ở D.C. không có cơ hội kiếm tiền và phát triển của cải như nhau. ORE có kế hoạch sử dụng các chỉ số công bằng chủng tộc từ bảy chủ đề để theo dõi tiến trình hướng tới một D.C công bằng hơn về chủng tộc. Bảy chủ đề là:

Nhà ở: Cư dân D.C., bất kể chủng tộc, đều có nhà ở ổn định.

Cơ hội kinh tế: Cư dân D.C., bất kể chủng tộc, đều được đảm bảo về mặt tài chính.

Sức khỏe: Cư dân D.C., bất kể chủng tộc, đều được khỏe mạnh.

An toàn công cộng: Cư dân D.C, bất kể chủng tộc, đều được đảm bảo an toàn khỏi bạo lực dưới mọi hình thức.

Giáo dục: Cư dân D.C., bất kể chủng tộc, đều nhận được cơ hội học tập chất lượng.

Đời sống cộng đồng: Cư dân D.C., bất kể chủng tộc, đều thịnh vượng trong cộng đồng của họ.

Tiếp cận dân sự: Cư dân D.C., bất kể chủng tộc, có thể tiếp cận nhân viên công quyền và tham gia vào các không gian công cộng, dịch vụ chất lượng cao.

# Giới Thiệu và Thảo Luận về các Mục Tiêu Diễn Đàn

## Hãy tham gia góp ý

Góc nhìn của quý vị là rất quan trọng đối với chúng tôi trong quá trình chúng tôi xây dựng và thực hiện kế hoạch hành động công bằng chủng tộc (REAP) của D.C. Chỉ bằng cách lắng nghe cư dân DC, chúng tôi mới có thể hiểu được các chính sách và chương trình của chính quyền D.C. tác động trực tiếp đến quý vị như thế nào và những gì quý vị muốn có trong Kế Hoạch Hành Động Công Bằng Chủng Tộc (REAP) của DC. Chúng tôi muốn quý vị trở thành những đối tác bình đẳng trong nỗ lực xây dựng công bằng chủng tộc của D.C. Với tư cách là đối tác của quý vị trong chính quyền địa phương, chúng tôi có mặt ở đây để lắng nghe, thấu hiểu và thực hiện thay đổi với quý vị chứ không phải cho quý vị.

## Nội Dung Tiếp Theo

Trong Tháng Chín, chúng tôi sẽ đăng bản thảo REAP trực tuyến để quý vị đọc và mong muốn được lắng nghe suy nghĩ của quý vị. Chúng tôi sẽ đăng một liên kết để quý vị đưa ra ý kiến về dự thảo. Nếu quý vị muốn có bản sao giấy, vui lòng liên hệ với Carmen Berry theo địa chỉ carmen.berry2@dc.gov.

Đăng ký nhận bản tin của chúng tôi để biết thêm thông tin cập nhật tại đây: https://ore.dc.gov/page/engage.

Theo dõi chúng tôi trên mạng xã hội

@OREDC_

DC Office of Racial Equity

@oredc_

MAYOR'S OFFICE OF RACIAL EQUITY

WE ARE WASHINGTON DC GOVERNMENT OF THE DISTRICT OF COLUMBIA
MURIEL BOWSER, MAYOR